



***Katedra ruského a francouzského jazyka***

**Pedagogická fakulta**

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

306 14 Plzeň

tel. 377 63 6171

## PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

**Práce:** bakalářská

**Hodnocení:** vedoucího

**Práci hodnotil(a):** Mgr. Jiřina Svobodová, CSc.

**Práci předložil(a):** **Lenka Liptáková**

**Název práce:** Čeburáška jako oblíbený dětský hrdina

### 1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Autorka si stanovila cíl seznámit s hlavní postavou známého animovaného dětského filmu, popsat charakter dalších hrdinů a analyzovat jejich vzájemné vztahy. Za účelem dosažení cíle se snaží nastínit shodné a odlišné v knižní publikaci a animovaném filmu. Konstatujeme, že autorka v podstatě splnila cíl práce.

### 2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Bakalářská práce je rozdělena do tří kapitol. První má čistě informativní podobu a je věnována stručné charakteristice dětské literatury se zaměřením na literaturu určenou dětem v Rusku. Autorka zmiňuje ruské spisovatele, kteří se nejvíce zasloužili o rozvoj tohoto žánru. Snaží se rovněž vysvětlit pojem pověst'-skazka (pohádková novela), ve které dochází k prolínání pohádkového světa s reálným.

Druhou kapitolu představuje medailon věnovaný autorovi Eduardu Uspenskému. Údaje o něm jsou v podstatě veřejně známé a dostupné především na internetových stránkách.

Poslední kapitola se zabývá hlavní a velice oblíbenou postavičkou Čeburášky a jeho přáteli. Autorka se snaží vykreslit podobu i charakterové vlastnosti hlavních hrdinů, svá tvrzení doplňuje malými obrázky. Podrobněji analyzuje publikaci „Krokodýl Gena a jeho přátelé“, snaží se popsat použité výrazové prostředky a uvádí k nim vhodné příklady. V podstatě správně zmiňuje grafické prostředky a poté se věnuje důležitým jazykovým prostředkům (např. použití přirovnání, alogismů, citoslovcí, zdvořnělin, dětské napodobování řeči apod.), všímá si folklorních prvků, pozornost věnuje autorským neologismům.

Za zajímavé lze považovat částečné nastínění porovnání filmové a tištěné verze zmíněného „Krokodýla Geny a jeho přátel“.

Můžeme tedy shrnout, že autorka přistoupila ke zpracování tématu tvůrčím způsobem, práce je zpracována promyšleně a má logickou strukturu. Prokazuje schopnost analyzovat umělecký text z hlediska jazykového.

Součástí posuzované bakalářské práce je tzv. „slovník termínů“ (40–43). S tímto termínem ani s pojetím slovníčku se bohužel neztotožňujeme. Nalézáme zde sice termíny jako např. anafora, antroponymum, ale rovněž výrazy běžné (neterminologické): čtenář, film, krokodýl, hračka aj. Domníváme se, že neschopnost sestavit česko-ruský slovníček je způsobena nedostatečnou excerpcí.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):**

Práce je psána v češtině, obsahuje 36 tištěných stran, zmíněný slovníček, bibliografický aparát a cizojazyčné resumé. Odkazy na použitou literaturu se autorka snaží dodržovat. Ke grafické úpravě nemáme připomínky, práce je zpracována přehledně, ojediněle se vyskytují stylistické prohřešky a drobné chyby (24, 29), používání výrazu „upotřebení“ místo „použití“ (25), lépe než „zvukomalba“ – zvukomalebné prvky nebo citoslovce (27) atd.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):**

Celkově hodnotíme práci kladně se snahou komplexně popsat především hlavního hrdinu včetně jazykových prostředků, kterých autor využívá k dosažení svého záměru. Autorka se snaží se zaujetím vyjádřit charakteristické rysy oblíbeného dětského hrdiny Čeburášky a jeho kamarádů. Nejslabší stránkou práce je přiložený slovníček, který nespĺňuje své poslání a svědčí o poměrně povrchním provedení excerpte analyzovaného textu.

Práci doporučujeme k obhajobě v LS 2015/2016.

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):**

1. Animovaný film versus tištěná kniha. Preferujete sama některou z možností (uved'te důvod).
2. Je vám něco známo o pověsti z r. 2008 „Чебурашка и его новый друг Чекрежик“?
3. Povědomí o oblíbené pohádkové postavě v zahraničí

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: velmi dobře**

Datum: 17.05.2016

Podpis:   
Mgr. Jiřina Svobodová, CSc.